

**használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



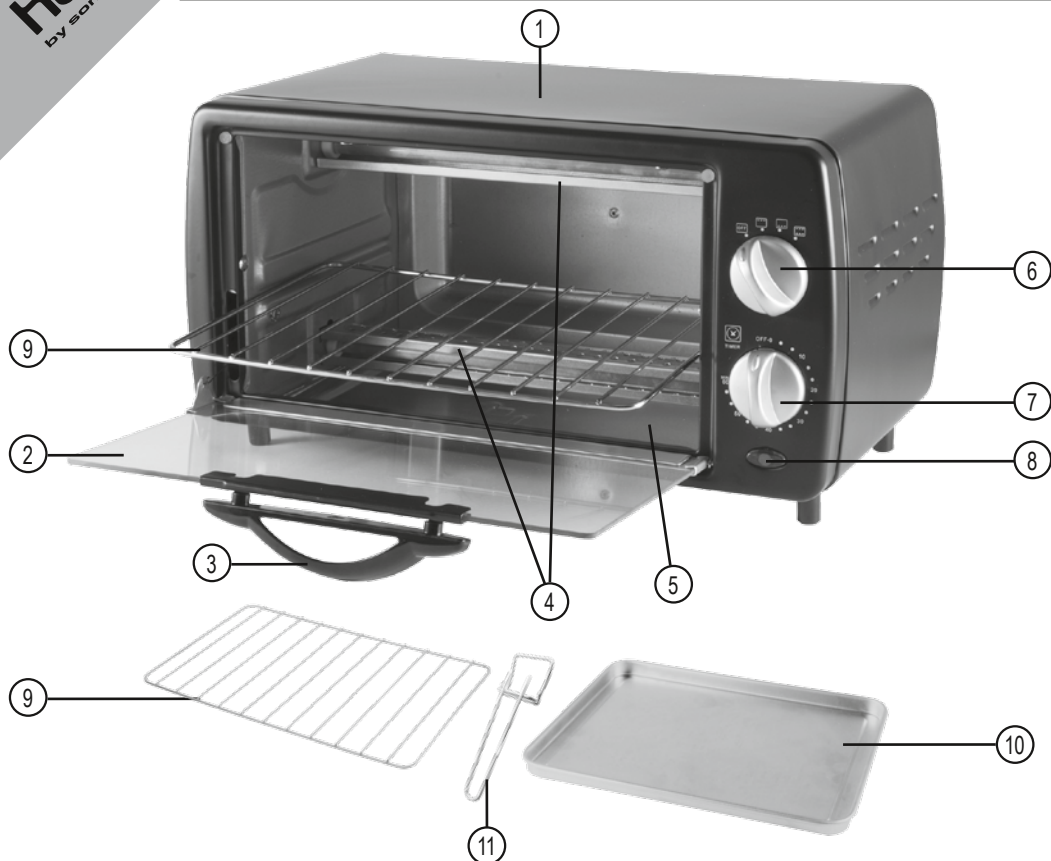


figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • 2. slika

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not play with the device. Children only from the age of 8 may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. Keep the appliance and its power cord out of reach of children under the age of 8.

WARNINGS

- Make sure the appliance has not been damaged in transit!
- Do not place anything onto the top of the appliance!
- Do not use the unit without properly fixed crumb tray!
- Place the appliance only onto a stable and horizontal surface!
- Always keep the minimum installation distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use!
- The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on.
- Only for indoor use, in a dry place! Protect it from humid circumstances (e.g.: bathroom, swimming pool)!
- It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
- Power off the unit by unplugging it from the electric outlet and let it cool down before cleaning or relocating it.
- Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet!
- The touchable metal parts become hot when in use, do not touch!
- The door and outer surface of the oven may become hot during operation.
- Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source.
- Operate only under constant supervision!
- Do not operate unattended in the presence of children!
- If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
- Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation!
- Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
- Make sure, that the power cable and the plug can not get in touch with water or or any other liquids!
- It is prohibited to immerse the appliance to water!
- Unwind the power cable completely!
- The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets!
- Do not use extension cords or power strips to connect the unit!
- Power cable must not get in touch with hot surface!
- The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
- Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table!
- Heating elements / heated surfaces of the appliance are still warm for a while after the unit has been switched off!
- When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place!
- The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Caution! Hot surface!

FEATURES

- ideal for baking hot sandwiches
- upper or lower baking can be used separately or together
- with max. 60 minutes timer
- thermally insulated handle
- double-wall metal housing
- easy to clean crumb tray
- accessories: grill, tray and handle for removing tray

STRUCTURE (Figure 1.)

1. double-wall metal housing
2. door, made of glass
3. handle of the door
4. heating elements
5. crumb tray
6. baking mode selector button
7. timer button
8. indicator light
9. grill
10. tray
11. handle for tray

INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated!
2. Stand the unit onto a stable, horizontal surface!
3. Always keep the minimum installation distances indicated in *Figure 2*. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use!
4. Wash up the grill, tray and handle of tray and let them dry.
5. Put back the grill and the tray to the appliance and shut the glass door.
6. The switches has to be in OFF position.
7. Plug the unit into a standard grounded wall socket! Now the unit is ready for operation.
8. Set the mode selector button to lower-upper baking position and the timer to ca. 15 minutes. Appliance will warm up and switch off after 15 minutes. After that leave it to cool down (ca. 20 minutes).
9. Following that the appliance is ready for use.

USAGE

1. Always use the tray placed on the grill for baking.
2. Place the sandwiches or frozen foods e.g. mini pizzas to be baked onto the tray. Shut the glass door.
3. During cooking make sure that oil or fat can not be dripping or splashing on the heating elements from the food, since it can cause fire hazard!
4. Select the suitable baking mode with the selector button: upper heating element / lower heating element / both heating elements.
5. Rotate the timer button to the desired baking time, up to max. 60 minutes. At that time the indicator lamp will light up, and heating elements start glowing.
6. If the temperature in the oven reached the desired value, the heating elements will switch off, but the indicator light will continue lighting. If the oven would cool down, the heating elements will operate again.
7. When the food got ready, rotate the mode selector button and timer to OFF position. Remove the tray with the enclosed handle.
8. Let the appliance cool down after use (ca. 20 minutes) before cleaning or relocating it.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
2. Let the appliance cool down! (20 minutes)
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners! Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance!
4. It is prohibited to immerse the unit to water!
5. Push back the crumb tray and open it. Remove crumbs and shut back the crumb tray.
6. Wash up the grill, tray and handle of tray and let them dry.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
Heating element is not glowing.	It might not be an error, check description in the paragraph of USAGE!
	Contact service facility in other cases!



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

TECHNICAL DATA

- power supply: 230 V~ / 50 Hz
- output: 800 W
- volume: 9 liter
- dimensions of appliance: 36 cm x 19,5 cm x 26 cm
- weight: 2,5 kg
- length of power cable: 1,2 m





A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag 8 éves kortól, és csak felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől!

FIGYELMEZTETÉSEK

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • A készülék tetejére ne tegyen semmit! • Ne használja a készüléket helyesen rögzített morzsatalca nélkül! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja párás környezetől (pl. fürdőszoba, uszoda)! • A készüléket TILOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • A csatlakozódugó kihúzásával áramtalanítsa, majd hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt mozgatja vagy tisztítja. • A tápkábelt ne a vezetéknel, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • A megérintható fémrészek forróvá válnak a használatkor, ne érintse! • A sütőajtó és a sütő külső felülete működés közben forróvá válhat. • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, megsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • A készüléket tilos vízbe meríteni! • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozójelzőbe szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A tápkábel ne érjen forró felülethez! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal szélééről! • A készülék fűtőelemei / fűtött felületei a kikapcsolást követően még egy ideig melegek! • Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • Csak magán-célú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

 **Áramütésveszély!** Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

 Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



Vigyázat! Forró felület!

JELLEMZŐK

• ideális melegszendvicsek készítéséhez • együtt, vagy külön is használható alsó-felső sütés • max. 60 perces időzítővel • hőszigetelt fogantyú • duplafalú fém burkolat • könnyen tisztítható morzsatálca • tartozék sütőrács, tálca és tálcafogó

FELÉPÍTÉS (1. ábra)

1. dupla fémház • 2. üvegajtó • 3. ajtó fogantyú • 4. fűtőelemek • 5. morzsatálca • 6. sütési mód választó gomb • 7. időzítő gomb • 8. visszajelző lámpa • 9. sütőrács • 10. tálca • 11. tálcafogó

ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre!
3. Tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkoriban országban érvényes biztonsági előírásokat!
4. A sütőrácsot, a tálcat és a tálcafogót mosogassa el és szárítsa meg.
5. Tegye vissza a sütőrácsot és a tálcat a készülékbe, csukja be az üvegajtót.
6. A kapcsolók OFF állásban legyenek.
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozójalzatba! Ezzel a készülék üzemkész.
8. Állítsa a sütési üzemmódot alsó-felső sütésre, és az időzítő kapcsolót pedig kb. 15 percre. A készülék felmelegszik, majd 15 perc múlva kikapcsol. Ezt követően hagyja kihűlni (kb. 20 perc)
9. Ezzel a készülék használatra kész.

HASZNÁLAT

1. Sütéshez mindig a sütőrácsra helyezett tálcat használja.
2. Tegye a tálcába a sütni kívánt szendvicseket, vagy sütésre szánt mirelit termékeket, pl. mini pizzákat. Csukja be az üvegajtót.
3. Biztosítsa, hogy a sütés alatt az élelmiszerből ne csöpögjön, ne fröcsögjön olaj vagy zsír a fűtőelemekre, mert az tűzveszélyes lehet!
4. Válassza ki a megfelelő sütési módot a tekerőgombbal: felső fűtőelem / alsó fűtőelem / mindkét fűtőelem.
5. Tekerje az időzítő kapcsolót a kívánt sütési időre, ami maximálisan 60 perc lehet. Ekkor a visszajelző lámpa világitani, a kiválasztott fűtőelemek pedig izzani kezdenek.
6. Ha a sütőtér elérte a megfelelő hőmérsékletet, a fűtőelemek kikapcsolnak, de a visszajelző lámpa tovább világit. Ha lehűl a sütőtér, a fűtőelemek ismét működni kezdenek.
7. Ha elkészült az étel, kapcsolja az üzemmód választót és az időzítőt OFF, kikapcsolt helyzetbe. Vegye ki a tálcat a mellékelt tálcafogó segítségével.
8. Használat után hagyja kihűlni a készüléket (kb. 20 perc) mielőtt tisztítja vagy mozgatja.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja kihűlni a készüléket! (kb. 20 perc)
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!
4. A készüléket tilos vízbe meríteni!
5. A morzsatálcatolja hátra és nyissa ki. Távolítsa el a morzsát, majd csukja vissza a morzsatálcat.
6. A sütőrácsot, a tálcat és a tálcafogót mosogassa el és szárítsa meg.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
Sütés közben a fűtőelem nem izzik.	Ez lehet, hogy nem hiba, ellenőrizze a HASZNÁLATNÁL leíratakat!
	Egyéb esetben forduljon szervizhez!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V~ / 50 Hz
teljesítmény: 800 W
térfoglata: 9 liter
készülék mérete: 36 cm x 19,5 cm x 26 cm
tömege: 2,5 kg
csatlakozókábel hossza: 1,2 m



Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Osoby so zníženou fyzickou alebo psychickou schopnosťou, alebo bez skúseností a vedomostí, ďalej deti nad 8 rokov môžu tento spotrebič používať iba pod dozorom, alebo ak dostali príslušné pokyny k používaniu spotrebiča, a pochopili prípadné nebezpečenstvo pri jeho používaní. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Čistenie a používateľskú údržbu môžu vykonávať deti nad 8 rokov iba pod dozorom.

Spotrebič a jeho napájací kábel ukladajte mimo dosahu detí do 8 rokov!

UPOZORNENIA

- Po vybalení spotrebiča sa uistite, či spotrebič nie je poškodený! • Neukladajte žiadne predmety na vrch rúry! • Nepoužívajte spotrebič bez správne vlozenej misky na omrvinky! • Spotrebič ukladajte na pevný, vodorovný povrch! • Dodržujte minimálne vzdialenosti od okolitých predmetov, uvedených na obr. 2! Dodržiavajte bezpečnostné predpisy príslušnej krajiny používania spotrebiča! • Spotrebič nikdy nepripojte cez externý časový alebo programový spínač alebo diaľkové ovládanie, tieto ho môžu zapnúť automaticky. • Spotrebič je určený na používanie iba vo vnútornom suchom prostredí! Chráňte ho pred vlhkým prostredím (napr. kúpeľňa, plaváreň)! • Je ZAKÁZANÉ používať spotrebič v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazéna alebo sauny! • Pred premiestnením alebo čistením spotrebiča ho odpojte od elektrickej siete vytiahnutím napájacieho kábla a nechajte vychladnúť. • Napájací kábel nevytáňujte o kábel, ale uchopením jeho zástrčky. • Kovové časti spotrebiča počas používania môžu byť horúce, nedotýkajte sa ich! • Dvierka a vonkajší kryt rúry počas používania môžu byť horúce. • Spotrebič neukladajte na elektrický alebo plynový šporák, iný tepelný zdroj alebo do ich blízkosti. • Spotrebič sa môže používať iba pod neustálym dozorom! • Je zakázané ho používať bez dozoru v blízkosti detí! • V prípade zistenia akejkoľvek funkčnej poruchy (napr. neobvyklý hluk zo spotrebiča, alebo zápach zo spálenín) spotrebič okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete! • Chráňte ho pred prachom, parou, slnečným a priamym tepelným žiarením! • Nikdy sa nedotýkajte spotrebiča a prírodného kábla mokrou rukou! • Dbajte na to, aby sa napájací kábel a jeho zástrčka nedostali do styku s vodou alebo inou tekutinou! • Je zakázané spotrebič ponoriť do vody! • Napájací kábel odmotajte z prístroja po celej jeho dĺžke! • Spotrebič sa môže pripojiť iba do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • K zapojeniu spotrebiča nepoužívajte predlžovací kábel ani rozbočovač! • Dbajte na to, aby sa napájací kábel spotrebiča nedotýkal horúcich predmetov! • Spotrebič umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola prístupná pre vytiahnutie zo zásuvky! • Napájací kábel umiestnite tak, aby sa náhodne nevytiahol zo zásuvky a nevisel cez okraj stola! • Ohrievacie telesá rúry / horúce plochy po vypnutí zostanú nejakú dobu teplé! • Ak spotrebič nepoužívate dlhší čas, vypnite ho a odpojte od elektrickej siete! Odložte ho na suché a chladné miesto! • Spotrebič je určený iba na používanie v domácnosti, jeho používanie v komerčnom prostredí nie je dovolené!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!



Pozor! Horúci povrch!

ČLASTNOSTI

• ideálny na prípravu teplých sendvičov • horný a dolný ohrev spolu aj zvlášť • časovač max. 60 minút • tepelne izolovaná rukoväť • dvojitý kovový kryt • ľahko čistiteľná miska na omrvinky • príslušenstvá: mriežka, tácka na pečenie, nástroj na vyberanie tácky

ČASTI RÚRY (obr. 1.)

1. dvojitý kovový kryt • 2. sklenené dverka • 3. rukoväť dverka • 4. ohrievacie telesá • 5. miska na omrvinky • 6. gombík voľby funkcie pečenia • 7. časovač • 8. kontrolka • 9. mriežka • 10. tácka na pečenie • 11. nástroj na vyberanie tácky na pečenie

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby ste nepoškodili spotrebič ani jeho napájací kábel. Spotrebič je zakázané uviesť do prevádzky pri akomkoľvek poškodení!
2. Spotrebič postavte na pevný, vodorovný povrch!
3. Dodržte minimálne vzdialenosti umiestnenia, uvedené na obr. 2! Dodržte príslušné bezpečnostné predpisy krajiny použitia spotrebiča!
4. Mriežku, tácku a nástroj na vyberanie tácky umyte a usušte.
5. Mriežku a tácku na pečenie vložte do rúry a zatvorte sklenené dverka.
6. Ovládacie prvky dajte do polohy OFF.
7. Spotrebič pripojte do normalizovanej uzemnenej zásuvky. Spotrebič je pripravený na prevádzku.
8. Nastavte pečenie s horným+dolným ohrevom a časovač na cca 15 minút. Spotrebič sa zahreje a po 15 minútach vypne. Nechajte ho vychladnúť (asi. 20 minút)
9. Týmto je spotrebič pripravený k používaniu.

POUŽÍVANIE RÚRY

1. Na pečenie používajte vždy tácku, vloženú na mriežku.
2. Na tácku poukladajte sendviče alebo mrazené potraviny, napr. mini pizze. Zatvorte sklenené dverka.
3. Dbajte na to, aby počas pečenia z potravín nekvapkal alebo nestriekal olej alebo tuk na ohrievacie telesá, čo môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru!
4. Ovládacím gombíkom zvolte funkciu pečenia: horné / dolné / oba ohrievacie telesá.
5. Nastavte časovač a požadovaný čas pečenia, max. 60 minút. Kontrolka začne svietiť a ohrievacie telesá začnú ohrievať.
6. Ak rúra dosiahla nastavenú teplotu, ohrievacie telesá vypnú, ale kontrolka naďalej svieti. Po poklese teploty sa ohrievacie telesá znovu zapnú.
7. Po dopečení jedla nastavte gombíky voľby funkcie pečenia a časovača do polohy OFF, vypnutého stavu. Tácku vyberte pomocou priloženého nástroja na vyberanie tácky.
8. Po použití nechajte rúru vychladnúť pred jej čistením alebo premiestnením (asi. 20 minút).

ČISTENIE, ÚRDŽBA

1. Pred čistením rúru odpojte od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky!
2. Spotrebič nechajte vychladnúť! (asi 20 minút)
3. Vonkajší kryt utrite mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa nedostala voda do vnútra na elektrické súčiastky!
4. Je zakázané spotrebič ponoriť do vody!
5. Misku na omrvinky zatlačte dozadu a otvorte ju. Odstráňte omrvinky a misku zatvorte.
6. Mriežku, tácku a nástroj na vyberanie tácky umyte a usušte.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Riešenie problému
Počas pečenia ohrievacie teleso neohrieva.	To nemusí byť chyba, skontrolujte podľa odstavca „POUŽÍVANIE RÚRY“
	V inom prípade sa obráťte na odborný servis!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V~ / 50 Hz
výkon: 800 W
objem: 9 litrov
rozmery: 36 cm x 19,5 cm x 26 cm
hmotnosť: 2,5 kg
dĺžka napájacieho kábla: 1,2 m



Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai după vârsta de 8 ani ori numai cu supravegherea unui adult. Copii sub 8 ani trebuie ținuti departe de acest aparat și de cablul de conectare la rețea!

ATENȚIONĂRI

- Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • Nu așezați nimic pe produs! • Nu utilizați dispozitivul fără tava de firimituri fixată corect! • Dispozitivul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală! • Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! Luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumneavoastră! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul prizelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate, care pot cupla în mod autonom aparatul. • Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! • ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • Înainte de a curăța sau a muta aparatul, scoateți-l de sub tensiunea de rețea prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză, și lăsați-l să se răcească! • Deconectați fișa cablului de alimentare din conector prinzând de la conector, nu de la cablu.
- Piese metalice care pot fi atinse devin fierbinți în timpul utilizării, nu le atingeți! • În timpul funcționării, ușa și exteriorul prăjitorului pot deveni fierbinți. • Nu așezați produsul pe plită electrică sau cu gaz, pe altă sursă de căldură, sau în apropierea acestora. • Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului în preajma copiilor! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • Nu expuneți aparatul la praf, la abun, la incidența directă a radiației solare sau termice! • Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umedă! • Asigurați-vă ca fișa și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apa sau alte lichide! • Este interzisă scufundarea produsului în apă! • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare de 230 V~ / 50 Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Cablul de alimentare să nu atingă suprafețe fierbinți! • Amplasați aparatul în așa fel, încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • Conduceți cablul de alimentare în așa fel, încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Elementele de încălzire / suprafețele încălzite ale dispozitivului după oprire vor fi încă calde o perioadă de timp! • În cazul în care nu utilizați produsul o perioadă mai lungă de timp, opriți-l și scoateți cablul de alimentare de sub tensiune! Depozitați în mediu uscat, răcoros! • Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!



Atenție! Suprafață fierbinte!

CARACTERISTICI

- ideal pentru prepararea sandwich-urilor calde • suprafața de prăjire inferioară și superioară se pot folosi și individual • temporizator de max. 60 minute • mâner izolat termic
- carcasă metalică dublă • tăviță firimituri ușor de curățat • inclus: grilaj, tavă, suport pentru tavă

CONSTRUCȚIE (figura 1.)

1. carcasă metalică dublă
2. ușă din sticlă
3. mâner pentru ușă
4. filamente de încălzire
5. tăviță firimituri
6. buton selecție mod de prăjire
7. buton temporizare
8. lumină semnalizare
9. grilaj pentru prăjire
10. tavă
11. suport pentru tavă

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea produsului sau a cablului de alimentare. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă!
2. Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală, solidă!
3. Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! Luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dumneavoastră!
4. Spălați și uscați grilajul de prăjire, tava și suportul pentru tavă.
5. Reașezați grilajul și tava în aparat și închideți ușa din sticlă a acestuia.
6. Comutatoarele să fie în poziție OFF.
7. Conectați aparatul la o priză standard de perete! Astfel aparatul este pregătit pentru funcționare.
8. Reglați butonul de selecție a modului de prăjire în poziția de prăjire superior-inferior, pentru cca. 15 minute. Aparatul se va încălzi și se va opri după 15 minute. Lăsați aparatul să se răcească (cca. 20 de minute).
9. Astfel aparatul este pregătit pentru utilizare.

UTILIZARE

1. Pentru prăjire utilizați întotdeauna tava așezată pe grilaj.
2. Așezați în tavă sandwich-urile, preparatele congelate, mini pizza. Închideți ușa din sticlă.
3. Asigurați-vă că în timpul prăjirii nu se vor scurge din alimente nici lichide, nici ulei, pentru că acestea ajungând pe filamente pot crea pericol de incendiu!
4. Alegeți modul de prăjire dorit cu ajutorul butonului rotativ: superior / inferior / mixt.
5. Întoarceți butonul temporizatorului la timpul de prăjire dorit, care poate fi max 60 de minute. Astfel lumina de semnalizare se pomește și filamentele alese se vor încinge.
6. Dacă spațiul de prăjire a atins temperatura potrivită, filamentele se opresc, dar lumina de semnalizare rămâne aprinsă. În cazul în care temperatura din spațiul de prăjire scade, filamentele se vor reporni.
7. Când mâncarea este pregătită, întoarceți butonul modului de funcționare în poziția OFF, oprit. Scoateți tava cu ajutorul suportilor.
8. După utilizare și înainte de curățare lăsați aparatul să se răcească (cca. 20 minute).

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (cca. 20 de minute).
3. Ștergeți exteriorul aparatului cu ajutorul unei lavete ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai ales pe piesele electrice și electronice!
4. Este interzisă scufundarea aparatului în apă!
5. Împingeți în spate tăvița pentru firimituri și deschideți-l. Îndepărtați firimiturile și închideți tăvița la loc.
6. Grilajul de prăjire, tava și suportul pentru tavă se spală cu apă și se usucă.

DEPANARE

Defect sesizat	Soluție posibilă
Filamentul nu se încinge în timpul prăjirii.	Poate nu este o defecțiune; verificați cele scrise în capitolul UTILIZARE! În alte cazuri îndreptați-vă către un service!



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

alimentare:230 V~ / 50 Hz
putere800 W
volum:9 litri
dimensiuni:36 cm x 19,5 cm x 26 cm
greutate:2,5 kg
lungime cablu de alimentare:1,2 m



Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Čišćenje i održavanje ovog proizvoda dece starija od 8 godina smeju da rade samo uz nadzor odrasle osobe. Decu mlađu od 8 godina držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača!

NAPOMENE

- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!
- Ne postavljajte ništa na uređaj!
- Uređaj ne koristite bez pravilno postavljene tacne za mrvice!
- Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdj podlozi!
- Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi!
- Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
- Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
- Pre čišćenja ili pomeranja isključite uređaj iz struje i ostavite ga da se ohladi.
- Priključni kabl se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabl.
- Metalni delovi će u toku rada biti vrelj, ne dodirujte ih!
- U toku rada, vrata i spoljni delovi mogu biti vrelj.
- Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelj predmeta.
- Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
- Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!
- Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj!
- Uređaj štittite od prašine, pare, sunca i direktne toplote!
- Uređaj i priključni kabl ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
- Budite pažljivi, da priključni kabl ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
- Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!
- Priključni kabl odmotajte do kraja!
- Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230 V~ / 50 Hz!
- Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike!
- Priključni kabl ne sme da dodiruje vrelj predmete!
- Uređaj tako postavite da priključni kabl uvek bude lako dostupan!
- Priključni kabl tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola!
- Vrelj delovi uređaja i nakon isključenja ostaju vrelj neko vreme!
- Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje!
- Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
- Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Pažnja! Vrela površina!

OSOBI NE

• idealno za pripremu toplih sendviča • istovremena ili posebna upotreba gornjeg i donjeg dela • tajmer do 60 minuta • izolovana drška • dupli zid kućišta • lako čišćenje, tačna za mrvice • u priboru mrežica za pečenje, tačna i drška za tacnu

SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. kućište sa duplim zidom • 2. staklena vrata • 3. drška vrata • 4. grejači • 5. tacna za mrvice • 6. odabir režima pečena • 7. tajmer • 8. indikatorska lampica • 9. mrežica • 10. tacna • 11. drška tacne

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Uređaj postavite na ravnu čvrstu površinu!
3. Držite se propisa razdaljine kao na skici 2! Držite se aktuelnih propisa države gde se uređaj koristi!
4. Mrežicu, tacnu i dršku za tacnu operite i osušite.
5. Mrežicu i tacnu stavite u uređaj i zatvorite staklena vrata.
6. Prekidači treba da su u položaju OFF.
7. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu i time je uređaj spreman za rad.
8. Prekidač postavite u gornje-donje pečenje a tajmer postavite na oko 15 minuta. Uređaj će se zagrejati i nakon 15 minuta će se isključiti. Nakon isključenja ostavite uređaj (oko 20 minuta) da se ohladi.
9. Ovim je uređaj spreman za rad.

UPOTREBA

1. Za pečenje uvek koristite tacnu postavljenu na mrežicu.
2. U tacnu stavite sendvič koji želite ispeći, ili smrznute proizvode kao što je na primer smrznuta pica. Zatvorite staklena vrata.
3. Treba obezbediti da u toku pečenja masnoće i ostale tečnosti ne mogu da kapaju na grejače, to može da izazove požar!
4. Obrtnim prekidačem odaberite odgovarajući režim pečenja: gornji grejač / donji grejač / oba grejača.
5. Tajmer postavite na željeno vreme pečenja koje može biti maksimalno 60 minuta. Tada će se uključiti indikatorska lampica a odabrani grejač će početi da sijati.
6. Ako je dostignuta odgovarajuća temperatura grejač će se isključiti ali će lampica i dalje da svetli. Ako se pečnica ohladi grejač će se ponovo uključiti.
7. Ako je pečenje završeno prekidač za grejače i tajmer postavite u isključeni položaj OFF. Tacnu izvadite uspomoc priložene drške.
8. Nakon upotrebe ostavite uređaj da se ohladi (oko 20 minuta) pre nego što bi je pomerali ili očistili.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
2. Ostavite da se ohladi (oko 20 minuta).
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda!
4. Uređaj je zabranjeno potapati u vodu!
5. Tacnu za mrvice gumite prema nazad i otvorite je. Odstranite mrvice i zatvorite tacnu.
6. Mrežicu, tacnu i dršku operite i osušite ih pre nego što bi ih vratili u uređaj.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
U toku rada grejači nisu usijani.	Ovo možda nije greška, proverite opisano u delu UPOTREBA! U ostalim slučajevima obratite se stručnom licu!



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
snaga: 800 W
zapremina: 9 litara
dimenzije: 36 cm x 19,5 cm x 26 cm
masa: 2,5 kg
dužina priključnog kabela: 1,2 m



Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično možnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let smejo rokovati s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so seznanjeni z varnim rokovanjem in vedo za vse nevarnosti pri delu z napravo. Otroci se ne smejo igrati s tem proizvodom. Čiščenje in vzdrževanje naprave smejo otroci starejši od 8 let izvajati samo pri stalnem nadzoru odrasle osebe. Otroci mlajši od 8 let se ne smejo dotikati tega proizvoda in njegovega električnega kabla, vtikača!

OPOMBE

- Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana pri transportu!
- Ne postavljajte nič na napravo!
- Napravo ne uporabljajte brez pravilno vstavljenega pladnja za drobtine!
- Naprava se sme uporabljati samo na ravni trdni podlagi!
- Držite se predpisane razdalje kot je prikazano na skici 2!
- Držite se aktualnih predpisov države v kateri se naprava uporablja!
- Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskim upravljalcem ali drugimi napravami katere bi lahko same vklopile napravo.
- Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih!
- Napravo je **PREPOVEDANO** uporabljati v bližini kadi, umivalnikov, tuša, bazena ali savn!
- Pred čiščenjem ali premikanjem izključite napravo iz električnega omrežja in jo pustite da se ohladi.
- Priključni kabel se izvleče iz stene z držanjem za vtikač in ne za kabel.
- Kovinski deli bodo med delovanjem vreli, ne dotikajte se jih!
- Med delovanjem so vrata in zunanji deli lahko vreli.
- Napravo ne postavljajte na ali v bližino vrelih predmetov.
- Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
- Prepovedana uporaba v bližini otrok brez nadzora!
- Če opazite kakršno koli nepravilnost (čuden zvok ali neprijeten vonj) takoj izključite napravo!
- Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktno toploto!
- Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z mokrimi, vlažnimi rokami!
- Bodite pazljivi, da se priključni kabel ne dotika vode ali drugih tekočin!
- Napravo je prepovedano potapljati v vodo!
- Priključni kabel odvijte do konca!
- Uporabno samo v električnih vtičnicah 230 V~ / 50 Hz!
- Za vklop naprave ne uporabljajte podaljševalne kable ali razdelilnike!
- Priključni kabel se ne sme dotikati vrelih predmetov!
- Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
- Priključni kabel postavite tako, da se slučajno ne izvleče in da ne visi z mize!
- Vreli deli naprave ostanejo tudi po izklopu vreli še nekaj časa!
- Če dalj časa napravo ne uporabljate, jo izključite in izvlecite iz električne vtičnice!
- Napravo shranite v suhem temnem mestu!
- Naprava je namenjena za uporabo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo!



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseb ali uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Pozor! Vrela površina!

LASTNOSTI

- idealno za pripravljanje toplih sendvičev • hkratna ali posamezna uporaba zgornjega in spodnjega dela • časovno stikalo do 60 minut • izolirano držalo • dvojna stena ohišja
- lahko čiščenje, pladenj za drobtine • v priboru mrežica za pečenje, pladenj in držalo za pladenj

SESTAVNI DELI (1. skica)

- 1. ohišje z dvojno steno • 2. steklena vrata • 3. držalo vrat • 4. grelci • 5. pladenj za drobtine • 6. izbira režima pečenja • 7. časovno stikalo • 8. indikatorska lučka • 9. mrežica • 10. pladenj • 11. držalo pladnja

ZAGON ZA DELOVANJE

1. Pred uporabo pazljivo odstranite embalažo, da se ne bi naprava poškodovala. V primeru kakršne koli poškodbe je prepovedana nadaljna uporaba!
2. Napravo postavite na ravno čvrsto površino!
3. Držite se predpisane razdalje kot je prikazano na skici 2! Držite se aktualnih predpisov države v kateri se naprava uporablja!
4. Mrežico, pladenj in držalo za pladenj operite in osušite.
5. Mrežico in pladenj vstavite v napravo in zaprite steklena vrata.
6. Stikala morajo biti v položaju OFF.
7. Napravo vkjučite v ozemljeno električno vtičnico in s tem je naprava pripravljena za delovanje.
8. Stikalo postavite v zgornje-spodnje pečenje, a časovno stikalo postavite na okoli 15 minut. Naprava se bo segrela in po 15 minutah se bo izključila. Po izklopu pustite napravo (okoli 20 minut) da se ohladi.
9. S tem je naprava pripravljena za delovanje.

UPORABA

1. Za pečenje vedno uporabljajte pladenj postavljen na mrežico.
2. V pladenj postavite sendvič kateri želite izpeči, ali zmrznjene proizvode kot je na primer zmrznjena pica. Zaprite steklena vrata.
3. Zagotoviti morate da med peko maščobe in ostale tekočine ne morejo kapljati na grelca, to lahko izzove požar!
4. Z vrtiljivim stikalom izberite ustrezen režim pečenja: zgornji grelec / spodnji grelec / oba grelca.
5. Časovno stikalo postavite na željen čas peke, kateri je lahko maksimalno 60 minut. Tedaj se bo vkjučila indikatorska lučka, a izbrani grelec bo začel žariti.
6. Če je dosežena ustrezna temperatura, se bo grelec izključil a bo lučka še naprej svetila. Če se pečica ohladi, se bo grelec ponovno vkjučil.
7. Če je pečenje končano, stikalo in časovno stikalo postavite v izključeni položaj OFF. Pladenj izvlecite s pomočjo priloženega držala.
8. Po uporabi pustite napravo da se ohladi (okoli 20 minut), šele ko se ohladi jo premikajte ali čistite.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Pred čiščenjem izključite napravo in izvlecite vtičak iz električnega omrežja!
2. Pustite da se ohladi (okoli 20 minut).
3. Z vlažno krpo prebršite zunanji del aparata. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Znotraj naprave ne sme prodrati voda!
4. Napravo je prepovedano potapljati v vodo!
5. Pladenj za drobtine potisnite nazaj in jo odprite. Odstranite drobtine in zaprite pladenj.
6. Mrežico, pladenj in držalo operite in osušite, ko so suhe jih vrnite v napravo.

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napake	Možna rešitev
Med delovanjem grelci ne žarijo.	To mogoče ni napaka, preverite opisano v delu UPORABA!
	V ostalih primerih se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjstvi odpadki .to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje ,vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnjakov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
moč: 800 W
prostornina: 9 litrov
dimenzije: 36 cm x 19,5 cm x 26 cm
masa: 2,5 kg
dolžina priključnega kabla: 1,2 m




Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Toto zařízení, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo jejichž zkušenosti a znalosti chybí, a děti 8 let, mohou používat pouze v případě, kdy budou pod dohledem nebo porozumí pokynům o jeho bezpečném používání, nebo pochopí nebezpečí plynoucí z jeho používání. Děti by se neměly s přístrojem hrát. Děti pouze starší 8 let a pouze pod dohledem, mohou provádět čištění nebo údržbu jednotky. Udržujte děti mladší než 8 let dál od jednotky a napájecího kabelu přístroje!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, zda se varná konvice během přepravy nepoškodila! • Na horní část přístroje nepokládejte žádné předměty! • Nepoužívejte toustovač bez správně vloženého tácku na drobky! • Varnou konvici pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu! • Při umístění dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi! • Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly kávovar samostatně zapnout. • Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před vlivem vlhkého prostředí (např. koupelna, bazén)! • Přístroj JE ZAKÁZÁNO používat v blízkosti koupací vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Předtím, že budete s varnou konvicí manipulovat nebo ji čistit, odpojte konvici z elektrické sítě vytazením zástrčky ze zásuvky ve zdi a nechte ji vychladnout. • Napájecí kabel vytahujte ze zásuvky ve zdi uchopením za zástrčku, nikdy netahejte za samotný kabel. • Dotyku přístupné kovové části mohou být horké, a proto se jich při používání toustovače nedotýkejte! • Dvířka trouby a vnější povrch trouby se mohou během provozu zahřívat na vysoké teploty. • Nikdy nepokládejte přístroj na elektrický nebo plynový sporák, ani na jiné tepelné zdroje nebo do jejich blízkosti. • Konvici používejte pouze pod současným plynulým dohledem! • Konvici je zakázáno používat bez dozoru v blízkosti dětí! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), konvici okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Konvice ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama! • Ujistěte se o tom, zda napájecí kabel a zástrčka nejsou v kontaktu s vodou nebo jinou tekutinou! • Je zakázáno spotřebič ponořit do vody! • Přírodní kabel odmotejte v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz! • K zapojení konvice nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojku! • Napájecí kabel nesmí přijít do kontaktu s horkou plochou! • Konvici umístěte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi! • Napájecí kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Topná tělesa/zahřívané plochy varné konvice jsou po vypnutí konvice po určitou dobu ještě teplé! • Když spotřebič nepoužíváte delší dobu, vypněte ho a odpojte od elektrické sítě! Uložte ho na suché a chladné místo! • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!

 **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

 Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!



Pozor! Horká plocha!

CHARAKTERISTIKA

- Ideální pro přípravu sendvičů • Současné nebo samostatně použitelné horní a dolní pečení • Max. 60 minutový časovač • Izolované rukojeti • Kovový dvojitý obal • Snadno čistící se tácek na drošky • Příslušenství grilovací mřížka, kleště na mřížku a podnos

POPIS (1. obrázek)

1. zdvojený kovový plášť • 2. skleněná dvířka • 3. madlo dvířek • 4. topné prvky • 5. tácek na drošky • 6. tlačítko pro volbu provozního režimu • 7. časovací tlačítko • 8. světelná kontrolka • 9. mřížka na pečení • 10. plech • 11. držák na plech

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Předtím, než přístroj uvedete do provozu, opatrně odstraňte balicí materiál, abyste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabel. V případě zjištění jakékoli závady je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj postavte na pevnou, vodorovnou plochu!
3. Při umísťování dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Berte na zřetel bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!
4. Mřížku na pečení, plech a držák na plech omyjte a osušte.
5. Mřížku a plech na pečení vraťte zpátky do přístroje a zavřete skleněná dvířka.
6. Spínače musí být nastaveny do polohy OFF.
7. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.
8. Přístroj nastavte do provozního režimu pečení s dolním a horním ohřevem, časovač nastavte na cca. 15 minut. Přístroj se ohřeje a po uplynutí 15 minut se vypne. Potom nechte přístroj vychladnout (asi 20 minut)
9. Nyní je přístroj připraven k používání.

POUŽÍVÁNÍ

1. K pečení použijte vždy plech položený na pečící mřížku.
2. Na plech položte sendviče určené k opečení nebo zmrazené potraviny, které chcete upéct, např. mini pizzy. Zavřete skleněná dvířka.
3. Zamezte tomu, aby během pečení kapal nebo stříkal olej nebo tuk z potravin na topné prvky, protože to představuje nebezpečí požáru!
4. Otočným spínačem zvolte požadovaný režim pečení: horní topné těleso / dolní topné těleso / obě topná tělesa.
5. Spínač časovače nastavte na požadovanou dobu pečení, což může být maximálně 60 minut. Potom se rozsvítí světelná kontrolka, zvolená topná tělesa se začnou zahřívat.
6. Když bude prostor pro pečení zahřátý na potřebnou teplotu, topné prvky se vypnou, ale světelná kontrolka bude svítit dál. Po vychladnutí prostoru na pečení se topné prvky opět aktivují.
7. Po dokončení přípravy otočte spínač volby provozního režimu a časovač do polohy vypnutí, tedy do polohy OFF. Plech vyjměte pomocí držáku na plech dodávaného v příslušenství.
8. Po skončení používání předtím, než budete přístroj čistit nebo s ním manipulovat, jej nechte vychladnout (asi 20 minut).

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky přívodního kabelu ze zásuvky ve zdí!
2. Přístroj nechte vychladnout! (asi 20 minut)
3. Povrch přístroje vyčistíte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani na elektrické součástky se nesmí dostat voda!
4. Přístroj je zakázáno ponořovat do vody!
5. Tácek na drošky zasuňte dozadu a otevřete. Odstraňte drošky a potom tácek vraťte zpátky na místo.
6. Mřížku na pečení, plech a držák na plech umyjte a osušte.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	Řešení k odstranění závady
Topné těleso během pečení není rozžhavené.	Možná se nejedná o závadu, přečtěte si pokyny v NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ!
	V ostatních případech kontaktujte servis!



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ PARAMETRY

náпряжение: 230 V~ / 50 Hz
příkon: 800 W
objem: 9 litrů
rozměry přístroje: 36 cm x 19,5 cm x 26 cm
hmotnost: 2,5 kg
délka přívodního kabelu: 1,2 m



Prije korištenja proizvoda pročitate, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Prije upotrebe proizvoda prvi put, molimo vas da pročitate upute za korištenje i sačuvate ih za buduće potrebe. Originalne upute su napisane na Mađarskom jeziku.

Uređaj ne trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili znanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina osim ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost. Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem. Djeca koja imaju 8 godina ili više mogu čistiti ili održavati uređaj pod nadzorom odrasle osobe.

Čuvajte uređaj i njegov kabel za napajanje izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.

UPOZORENJA

- Uvjerite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Ne postavljajte ništa na vrh uređaja! • Uređaj ne koristite ako ladica za mrve nije učvršćena! • Uređaj postavite na stabilnu i ravnu površinu! • Pripazite da udaljenosti ugradnje budu kao na slici 2. Uzeti u obzir valjanu sigurnosnu regulaciju upotrebe! • Aparat se ne smije koristiti kod programibilnih vremena, timer prebacuje ili stoji samostalno kada je daljinski upravljač udaljen koji može automatski uključiti uređaj, jer bilo koje pokrivanje ili nepravilni položaji uređaja mogu uzrokovati opasnost od požara. • Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu. Zaštititi od vlage zraka (npr kupaonice, bazeni)! • Zabranjeno je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune!
- Isključite uređaj iz električne utičnice, te ga ostavite da se ohladi prije čišćenja ili premiještanja. • Držite utikač, a ne kabel, kada uređaj isključujete iz utičnice! • Dodirljivi metalni dijelovi su vrući kada je uređaj u uporabi, ne dodirujte ih! • Vrata i vanjska površina pećnice mogu biti vrući prilikom rada uređaja. • Uređaj ne stavljajte na ili u blizini električnog ili plinskog štednjaka ili drugog izvora toplote. • Radi samo pod stalnim nadzorom! • Uređaj ne bi trebao raditi bez nadzora u prisustvu djece! • Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite! • Zaštitite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja! • Nikada ne dodirujte aparat i kabel za napajanje mokrim rukama! • Uvjerite se da kabel za napajanje i utikač ne mogu doći u dodir sa vodom ili bilo kojom drugom tekućinom! • Zabranjeno je uranjati uređaj u vodu! • Opustite kabel za napajanje u potpunosti! • Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230 V / 50 Hz električne utičnice! • Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj! • Kabel za napajanje ne smije doći u dodir sa vrućim površinama! • Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača! • Kabel za napajanje vodite tako da izbjegnute da bude slučajno izvučen iz utičnice, te ne dopustite da visi preko ruba stola! • Grijači/grijače površine uređaja su i dalje vruće nakon što je uređaj isključen. • Kada ne planirate koristiti uređaj duže vrijeme, isključite ga iz utičnice te pohranite na hladno i suho mjesto! • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu! Industrijska uporaba nije dopuštena!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



Pozor! Horká plocha!

ZNAČAJKE

- idealno za pečenje vrućih sendviča • gornje ili donje pečenje može biti korišteno odvojeno ili zajedno • sa max. timerom od 60 minuta • toplinski izolirana drška • metalno kućište dvostrukog zida • lako čišćenje ladice za mrve • pribor: roštilj, ladica, te ručka za vađenje ladice

STRUKTURA (Slika1.)

1. Metalno kućište dvostrukog zida • 2. Staklena vrata • 3. Ručka za vrata • 4. Grijači • 5. Ladica za mrve • 6. Tipka za odabir načina pečenja • 7. Tipka za timer • 8. Svjetlosni indikator • 9. Roštilj • 10. Ladica • 11. Ručka za ladicu

POSTAVLJANJE

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj postavite na stabilnu i ravnu površinu!
3. Pripremite da udaljenosti ugradnje budu kao na slici 2. Uzeti u obzir valjanu sigurnosnu regulaciju upotrebe!
4. Operite roštilj, ladicu i ručku ladice, te ih ostavite da se dobro osuše.
5. Vratite natrag roštilj i ladicu, te zatvorite staklena vrata.
6. Prekidači trebaju biti u OFF (isključenom) položaju.
7. Uključite uređaj standardni mrežni kabel u uzemljenu zidnu utičnicu. Sada je uređaj spreman za uporabu.
8. Postavite tipku za odabir načina rada na srednju poziciju pečenja, te timer na otprilike 15 minuta. Uređaj će se zagrijati i isključiti nakon 15 minuta. Nakon toga ostavite ga da se ohladi (otprilike 20 minuta).
9. Prateći ove korake, uređaj je spreman za uporabu.

KORIŠTENJE

1. Uvijek koristite ladicu postavljenu na roštilj pečenja.
2. Postavite sendviče ili smrznutu hranu, kao što su mini pizze na ladicu. Zatvorite staklena vrata.
3. Prilikom pečenja uvjerite se da ulje ili mast ne mogu iscuriti na grijače, u suprotnom mogu izazvati požar!
4. Odaberite odgovarajući način pečenja sa tipkom za određivanje: gornji grijači/donji grijači/oba grijača.
5. Rotirajte tipku timera na željeno vrijeme pečenja, najviše na 60 minuta. U to vrijeme će svjetlosna lampa svijetliti, te će se grijači početi usijavati.
6. Ako je temperatura pećnice dosegla željenu razinu, grijači će se isključiti, ali će svjetlosni indikator i dalje svijetliti. Ako se pećnica ohladi, grijači će ponovno početi sa radom.
7. Kada je hrana spremna, rotirajte gumb za odabir načina rada i timer na OFF (isključeni) položaj. Izvadite ladicu sa priloženom ručkom.
8. Nakon uporabe uređaj ostavite da se ohladi (otprilike 20 minuta), te ga onda možete čistiti ili prenositi.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Isključite uređaj iz električne utičnice prije čišćenja!
2. Uređaj ostavite da se ohladi! (20 minuta)
3. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine. Ne koristite agresivna sredstva! Izbjegnite ulazak vode unutar uređaja i na uređaje električne komponente!
4. Uređaj je zabranjeno uranjati u vodu!
5. Ladicu gumite nazad i otvorite ju. Izvadite mrvice, te ladicu vratite na mjesto.
6. Operite roštilj, ladicu i ručku za ladicu, te ih ostavite da se ohlade.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Rješenje
Grijači se ne usijavaju.	Može biti greška, provjerite opis u paragrafu korištenja! Kontaktirajte servis u drugim slučajevima!



Uređaji koji se odlaze u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlaze u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
snaga: 800 W
volumen: 9 liter
dimenzije uređaja: 36 cm x 19,5 cm x 26 cm
težina: 2,5 kg
dužina kabela za napajanje: 1,2 m



H

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**

H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3.

www.somogyi.hu

Származási hely: Kína

SK

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**

Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK

Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk

Krajina pôvodu: Čína

RO

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489

www.somogyi.ro • Țara de origine: China

SRB

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija

Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

SLO

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.**

Cesta zmage 13A, 2000 Maribor

Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64

Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si

Država porekla: Kitajska

HR

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**

Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska

Tel.: +385 1 2006 148 • Zemlja porijekla: Kína

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

